



Informação Pública (広報いちはら)

No: 1504 15/01/2018 PORTUGUÊS
 Edição Português: No 249
 Tradução: Ichihara Shi Kokusai Kouryuu Kyoukai ☎ 23-9826
 (Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Ichihara)
<http://www.city.ichihara.chiba.jp/>

ÍNDICE

Plantão Médico.....	1
Telefone p/ doença infantil repentina.....	1
Telefone p/ alívio de emergência.....	1
Informação Neuvola.....	2
Exame Médico Crianças de 1º6m e 3 anos.....	2
Consulta sobre Alimentação.....	2
Consulta sobre Saúde.....	2
Vacinação Preventiva Sarampo/Rubéola.....	3
Inscrição para usuários de Estacionamento bicicleta.....	3
Redução de Desperdício de alimentação.....	3
Eventos e Informações	4

Guia de tratamento médico para as enfermidades repentinas

(急病診療案内 Kyuubyou Shinryou Annai)

Centro de Enfermidades Repentinas ☎ 21-5771
 (急病センター Kyuubyou Center)

Clínica Geral (内科 Naika)	Dias da semana (2ª a Sábado) 20:30 ~ 23:30
Pediatria (小児科 Shounika)	Domingo e Feriados 9:00 ~ 17:00 20:30 ~ 23:30
Odontologia (歯科 Shika)	Sábado 20:30 ~ 23:30 Domingo e Feriados 9:00 ~ 12:00

Pronto Socorro Noturno

Horário: 23:30 ~ 8:00hs
 No caso de uso, confirmar previamente o Guia por telefone
 ☎ 22-0101 (a partir das 8:00hs)

Consulta Telefônica de Emergência para Doenças Repentinamente da Criança

(こども急病電話相談 Kodomo kyuubyou denwa soudan)

Se o seu filho apresenta de repente alguma alteração na saúde e você não sabe se é melhor levar ao médico ou se dá apenas para ficar em observação, ligue e você terá conselhos e orientações feitas por enfermeira ou médico infantil.

☎ # 8000 (para telefones push kaisen)

☎ 043(242)9939 (para outros telefones que não seja tipo push kaisen)

Todos os Dias Das 19:00 ~ 6:00hs

Clínica que funciona no Domingo/Feriado/Começo do Ano

Horário : 9:00 ~ 17:00hs

Data	Clínica	☎
21/Jan	Clín. Wakamiya (Yawata) *Geral	41-3261
	C.Ortop. Cirurg. Mizuki (Goi Chuuo Higashi)	23-2088
	Clín. Otor.Laringo Ichihara (Uruido Minami)	76-8088
28/Jan	Clin. Tamura (Koufuudai) *Geral	36-5800
	C.Wakamiya Watanabe (Wakamiya) *Geral	43-0609
	Clín. Oftalmo Koufuudai (Nakatakane)	95-6601



Consulta Telefônica para Alívio de Emergência

(救急安心電話相談 Kyūkyū anshin denwa soudan)

Atendimento por enfermeira que orientará se é para ir ao hospital ou se é para chamar a ambulância.

Das 18:00 ~ 23:00hs

(De 2ª feira a Sábado)

Das 9:00 ~ 23:00hs

(Domingo/Feriados/Final-Início ano)

☎ # 7009 (para TEL push kaisen)

☎ 03(6735)8305

(outros TEL exceto push kaisen)

Ichihara Saúde . Consulta sobre Tratamento Médico . Dial 24

(いちはら健康。医療相談ダイヤル24 Ichihara kenkou.iryō soudan dial 24)

Enfermeiras e Médicos tiram dúvidas por telefone. Sobre doenças, preocupação com a saúde, parto, cuidados com a criança, cuidados do Idoso, informações sobre Instituições médicas.

Atendimento 24 horas por dia, sem folga.

Ligação e Consulta gratuita.

☎ 0120-36-2415

INFORMAÇÃO SOBRE CRIAÇÃO DOS FILHOS

(子育てネウボラだより Kosodate Neuvola Dayori)

Telefone para Informação e Reserva de Consulta : ☎23-1215 ☎290-8502 Sarashina 5-1-27

Programa de Fevereiro e Março

Aula para Pré Mamã (プレママ教室 Pre Mama Kyoushitsu). Destinado para a gestante (1ª gestação). 25 vagas. Gratuito. É necessário fazer reserva até 5 dias antes. 1 pessoa da família pode participar. Previsão de parto em Maio/Junho > **18/Fevereiro** Previsão de parto em Junho/Julho > **18/Março**. Das 9:00 ~ 11:50hs

Cozinha Materna (マタニテイクック Maternity Cook). Destinado para Gestantes. 10 Vagas. Custa ¥400 ienes. Das 10:00h ~ 13:30hs. Previsão de parto em Maio/Junho/Julho > **Dia 15/Fevereiro** (Reserva até 2/Fevereiro). Previsão de parto em Junho/Julho > **6/Março** (Reserva até 27/Fevereiro). É necessário fazer reserva.

Sala de Aula sobre Alimentação do Bebê no período de Desmame (離乳食教室 RiNyuuShoku Kyoushitsu). Destinado para bebês de 10 meses e responsável. 10 Vagas. Gratuito. Das 10:00h ~ 11:30hs. É necessário fazer reserva. Crianças que nasceram em Abril/2017 > **19/Fevereiro** (Reserva até 9/Fevereiro). Crianças que nasceram em Maio/2017 > **9/Março** (Reserva até 2/Março).

Aula de Cuidados após Parto e Fitness (total 2 aulas) (産後のボディケア&フィットネス教室 Sango body care & fitness). Para mãe e bebê que nasceu em Novembro/2017. Vagas para 14 pares (mae/bebe). Custa ¥500 ienes. Dia 15 e 22/Fevereiro. No Hoken Center. Das 9:30 às 12:00hs. (Reserva até 29/Janeiro). ❌ Não é permitido a participação de irmãos, de pessoas com restrição de exercícios, e gestantes. E pessoas em tratamento necessita de autorização médica.

Kosodate Neuvola Center ☎23-1215

CONSULTA SOBRE ALIMENTAÇÃO

(食事相談 Shokuji Soudan)

Dias: 13/Fevereiro, 23/Fevereiro, 8/Março, 22/Março. Hoken Center. 8 vagas.

Não é permitido para pessoas em tratamento médico e pessoas fazendo uso de medicação.

Reserva até 7 dias antes da consulta. ☎23-1187



CONSULTA SOBRE SAÚDE

(健康相談 Kenkō soudan)

Gratuito. 5 Vagas. Necessário fazer reserva até 3 dias antes da consulta. ☎23-1187

LOCAL	DATA	HORÁRIO
Hoken Center	14/Fevereiro, 19/Março	9:15 ~ 11:15hs
ANESSA	13/Fevereiro, 6/Março	13:30 ~ 15:30hs
Sun Hearth	9/Março	
Nanohana Kan	16/Fevereiro, 16/Março	



VACINAÇÃO PREVENTIVA DUPLA SARAMPO E RUBÉOLA

(麻しん風しん混合 (MR) の予防接種 Mashin fuushin kongou no yobou sesshu)

Com uma dosagem da vacina preventiva contra Sarampo(hashika/mashin) e Rubéola(fuushin) já se adquire a imunidade, porém para reforçar a imunidade favor tomar a 2ª dose. A vacinação correrá de acordo com: 1ª fase > para crianças de 12 meses a 24 meses incompletos. A 2ª fase > para crianças que nasceram entre 2/Abril/2011 a 1/Abril/2012. É gratuito para essa faixa etária.

OBS: 1) Trazer a caderneta mãe-criança. 2) As pessoas com idade na 2ª Fase deve utilizar o formulário de consulta preliminar de H 29 sendo enviado pelo correio. 3) Para quem deseja se vacinar em Instituições Médicas fora de Ichihara, favor ligar previamente para o Hoken Center (Centro de Saúde). ☎23-1295.

Inscrição para Usuário do Estacionamento de Bicicleta (pago)

(自転車駐車場の定期利用申し込みの受付 Jitensha chuushaba no teiki riyou moushikomi no uketsuke)

Em decorrência de muita procura, os estacionamentos da TABELA abaixo estão realizando o sorteio prévio. Inscrição diretamente no local do estacionamento. O período para inscrição é até 16/Fevereiro a 17/Fevereiro (exceto sábado, domingo e feriado). Das 8:30hs ~ 17:00hs. É possível fazer a inscrição também no dia 21/Janeiro, 4 e 18/Fevereiro (domingo).

Para fazer a inscrição de usuário é necessário preencher todos os requisitos : 1) A residência, ou escola, ou empresa deve estar afastada mais de 500 metros da estação mais próxima, 2) Ao fazer a inscrição deve ser proprietário ou ter previsão para adquirir bicicleta ou bicicleta motorizada.

O resultado do sorteio será publicado a partir de 23/Fevereiro no estacionamento local. Também pode ser checado no site de Ichihara.

Outros: a) A inscrição permitida é de 1 bicicleta por pessoa, b) Se uma mesma bicicleta ou bicicleta motorizada for inscrita por mais de uma pessoa, e ou ficar constatado o conteúdo falso, a inscrição será anulada, c) Anesaki Fujine.1ª andar não é possível escolher o numero do rack.

Estacionamento com sorteio	Vagas Bicicleta	Vagas Bicicleta Motorizada	Inscrição e Informação
Est.Yawatajyuku Higashi Dai 2	100	50	☎42-6064
Anesaki Fujine 1º andar	50		☎61-7240

Setor de Política de Transporte (kōtsū seisaku ka) ☎23-9816

REDUÇÃO DO DESPÉRDIO DE ALIMENTAÇÃO (「もったいない」を家庭から Mottainai wo katei kara)

No Japão todo aproximadamente 2.820,000 toneladas/anual de resto de comida caseiro e alimentos com prazo de validade vencido é jogado fora. Vamos cada um se conscientizar do desperdício e reduzir a perda de alimento. Com isso se economiza em casa e também contribui para o meio ambiente, eliminando menos lixo perecível.

Redução de desperdício: 1) Não comprar em excesso. Usar até acabar. Comer sem deixar sobrar → antes de fazer compra, checar o estoque guardado; comprar apenas o necessário; sobrando alimento, utilizar para fazer outros pratos de comida. 2) Compreender a diferença entre [shouhi kigen] → indica período para ser consumido com segurança. É seguro não comer após o prazo. E [shoumi kigen] → indica o período para ser consumido com sabor gostoso. Pode ser consumido mas é necessário ver a alteração da cor ou cheiro. 3) Ao comer em restaurante não deixar sobrar, se tem comida que não come, pedir para fazer sem, confirmar se pode levar para casa o que sobrar. 4) Fazer doação para entidades que reciclam os produtos oferecendo para pessoas necessitadas. ☎ 23-9525

EVENTOS E INFORMAÇÕES

Palestra sobre Prevenção de câncer> Dia 27/Fevereiro. Das 13:30~15:30hs. You Hall. 300 vagas (baby siter para 10 crianças *interessados devem fazer inscrição). Inscrição até 9/Fevereiro ☎23-1199 FAX 23-1295

Parque de Pesca Marinha Original Mark gratuito> Dia 21/Janeiro. Das 7 ~ 17hs (no caís até as 16:30hs). 300 pessoas (pescador e visitantes). Dirigir-se diretamente ao local. No caso de tempo ruim pode haver restrição no número de entrada permitida. ☎21-0419

Inscrição para pessoas interessadas em utilizar terreno municipal para plantio> Espaço para pessoas que não possuem terreno para plantio em casa e gostariam de ter a experiência e gosto para plantação de verduras e flores. Também ocorre treinamento e consulta sobre colheita. O período para uso do terreno é de 1/Março/2018 a 31/Janeiro/2019 (podendo ser renovado). Medida: 20 metros quadrados - 1 subdivisão - ¥4,000 ienes. Locais dos terrenos disponíveis para plantio: Kokubundidai, Kusakari, Yahata, Koorimoto, Kashihara, Kusakari shoudai bashi, Murakami. Medida de cada terreno, ver no Site da cidade. Inscrição até 9/Fevereiro. ☎36-4187

Cuidado com o congelamento do encanamento de água> Com a temperatura abaixo de 4°C, o encanamento pode congelar e rachar, causando vazamento de água. Os canos e torneiras que estão expostos ao ar livre, enrolar pano ou utilizar material de isolamento térmico. ☎23-9861

Determinada a data para a Festa Kazusa Ichihara Kokufu Matsuri > Ficou determinado que a festa ocorrerá no dia 29 e 30/Setembro. Na Praça Kazusa Sarashina e arredores. ☎23-9755

Sobre o uso de Air Gun > A província de Chiba determinou o Air Gun como brinquedo prejudicial (yuugai gangu). Apartir de 1/Fevereiro o air gun que se enquadra nos critérios determinados, não poderá ser emprestado nem vendido para menores de 18 anos. ☎23-9850

Plano Ichihara Convivência Multi Cultural > Em 2013 eram 4,651 estrangeiros e em 2016 aumentou para 5,181 o número de cidadãos estrangeiros em Ichihara. A cidade está recebendo opiniões para a construção de uma sociedade onde a convivência multi cultural seja respeitada. Enviar até 14/Fevereiro. Informações no Site, Centro comunitario, biblioteca, regional da prefeitura, etc. ☎23-9826 FAX 23-7252 E-mail jinkenkokusai@city.ichihara.lg.jp

Aumento no volume de lixo > De Abril a Novembro o lixo (queimável, não queimável, de porte grande) é de aproximadamente 641g/pessoa. Em 2016, no mesmo período teve aumento de 10g. Colabore na redução do lixo. Faça reciclagem separando o lixo e escorra a água do lixo perecível. ☎23-9053

Projeto Medalha de Todos > Para a medalha de Ouro, Prata, Bronze da Olimpíadas de Tokyo do ano 2020, os metais retirados dos aparelhos eletro eletrônicos doméstico fora de uso serão utilizados. A Prefeitura, as regionais de prefeitura, a Biblioteca Central estão com BOX de coleta de Celular, Smart fone. Apagar o date pois não será possível devolver. Dia 18/Fevereiro. Das 8 as 12 hs. Praça Kazusa Sarashina. Maratona da Saúde. Competição de corrida. No evento será distribuido presente Eco para quem trazer o material coletado. ☎23-9053

Cerimônia de Início Escolar > No final de Janeiro está previsto ser enviado o aviso (hagaki) da cerimônia escolar (nome da escola, data, horário) para a família cuja criança ingressará no ano 2018 o primário (criança que nasceu entre 2/Abril/2011 a 1/Abril/2012) e ginásio (criança que nasceu entre 2/Abril/2005 a 1/Abril/2006) na escola municipal. Caso não receba até 16/Fevereiro, favor entrar em contato. ☎23-9848